

台灣鄉訊

TAIWANESE
COMMUNITY
NEWSLETTER

亞特蘭大台灣同鄉會 TAIWANESE ASSOCIATION OF AMERICA
ATLANTA CHAPTER

P. O. BOX 464430
Lawrenceville, GA 30246
FAX: (404) 985-5979

1994
APRIL 1

§ 創刊詞 §

居住在亞特蘭大的台灣同鄉，有感於彼此之間，散居在不同的市郊，幅員之廣，分佈之散，使得同鄉間消息的傳播及連絡，較為緩慢與不易。另外在亞大除了台灣同鄉會外，還有台灣人公共事務會 (FAPA)，台灣人權會，台灣商會，台語教會，民進黨美東黨部，台美公民協會 (TAFL)，台美基金會 (TAF)，台美社會服務委員會 (TASSC) 等。台灣同鄉會為了方便同鄉間消息的傳遞及加強各社團間的連繫，乃決定發行「台灣鄉訊」來服務同鄉及社團。

「台灣鄉訊」決定四月十五日發行我們的創刊號，以後每兩個月出刊一次。草創期間，需要同鄉集思廣益，提供寶貴意見，共同來愛護及支持這塊屬於我們的園地。台灣鄉訊編輯委員會將戰戰兢兢，努力地將「台灣鄉訊」辦好，使它成為同鄉間，社團間消息傳播的橋樑，同鄉間渴望目睹的一份刊物。

「台灣鄉訊」的內容，將分四大欄，現簡列於下方：

- (1) 同鄉會及社團消息欄：這是一個服務性的專欄，有關同鄉會的活動，野餐，中秋節，端午節聚會，年會等等活動都將發佈在台灣鄉訊，不再另行通知。至於各社團間有任何活動，餐會，名人來訪，專題演講，請逕向鄉訊提供日期，時間，地點，鄉訊將一一報導，提供完美的服務。
- (2) 同鄉動態欄：此欄將專門把同鄉生活中多采多姿的一面，呈現在同鄉眼前，諸如喜訊，子女婚訊，畢業，轉業，喬遷，高就，子女得到各種獎品，獎狀，榮譽，都將在此欄提供，讓同鄉分享喜樂，更可欣慰我們第二代的成就。
- (3) 讀者投書欄：我們歡迎讀者投書，做建議性的評論或發表個人高見，但「台灣鄉訊」編輯委員會有權更改或修正，讀者投書以簡略為原則，投稿者請附上真實姓名，電話及地址，以示文責及方便聯絡。如經編委會採用並發表時，可以使用筆名，但請註明，如有興趣投書者，請將投書寄給：
P.O. Box 464430, Lawrenceville, GA 30246
- (4) 簡報欄：由同鄉收集，將好的文章，消息，提供給鄉訊登載，分享同鄉。

★ 特別聲明 ★

美東南區台灣同鄉會聯合會 對中國千島湖事件的聲明：

日前二十四名台灣人於旅行浙江千島湖之際喪生，在真相未明之前，中國政府竟然封鎖現場，強迫受難家屬背書宣稱為意外事件，並強迫家屬同意焚化屍體，企圖湮滅證據。對中國政府這種藐視人權，壓制台灣人的野蠻行為，我們感到無比憤慨。在此提出最強烈的抗議。

我們堅持一貫的信念，即台灣為一主權獨立的國家，不容中國恣意宣稱台灣為其領土之一。中國政府應遵循國際法，保障台灣國民在中國的旅行安全。我們並鄭重要求中國政府即刻公開道歉，徹查真相公諸於世，並懲罰元兇，還給受害者公道。

同時，我們也呼籲台灣國民黨統治當局，放棄「中國統一」的夢想，摒棄懦弱無能，吃裡扒外的心態，為維護台灣人及世世代代子孫的生命安全與尊嚴，及時宣佈台灣獨立。

我們也奉勸少數仍對中國懷有情結的台灣住民，及早認同台灣，和落伍的中國劃清界限，遠離「蠻夷之邦」的中國，拒絕赴中國旅行及投資，共同來建設台灣這個新國家。

東南區台灣同鄉會聯合會
理事長 林玉郎
一九九四年四月十四日

【同鄉會及社團消息】

★ 同鄉會活動 ★

◆ 固定活動 ◆

- (1) 網球：每禮拜六下午三點起在 Dekalb College (Clarkston 校本部) 的網球場，歡迎男女老少攏來參加。

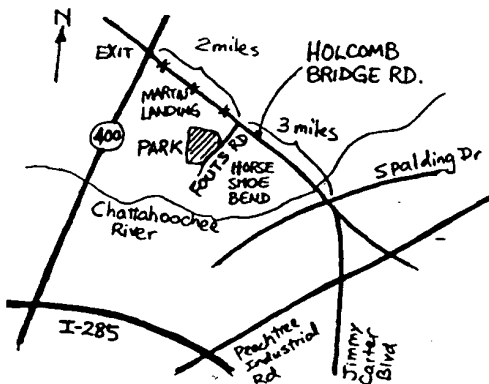
(2) **跳舞·唱歌**：兩禮拜一次，在禮拜六晚上七點開始。地點是在台灣長老教會交誼廳。大部份時間是練社交舞，也有土風舞。跳舞後可以唱 Karaoke。詳細請和康樂組長陳洋一先生連絡（電話 242-7174）。每對夫婦每月\$10，作為購買唱片，教會水電費等雜支。感謝蔡霜玲，黃素紅同鄉的捐款 \$200 作為茶點費用。還有王淑貞，許淑珠同鄉精緻的點心和蛋糕，讓我們在活動筋骨舒展歌喉後，還有可口的點心可吃。在此一併致謝。

(3) **縫紉**：教導同鄉基本的縫紉技巧，讓我們可以隨心所欲為子女縫做衣服或替文化委員會製作民俗裝。負責人黃素紅 (591-7730) 和蕭美媛 (939-9275)。有興趣者請電負責人。時間是每兩個禮拜天 2 點到 4 點半在台語教會。唯一的條件是同鄉需自帶縫紉機。男同鄉在等候太太時可唱卡拉OK。

◆ 特別活動預告 ◆

■ 春季野餐

時間：五月二十一日，禮拜六。中午十二點用餐
 地點：East Roswell Park 之涼亭
 費用：大人及13歲以上： \$5.00
 留學生及小孩(3-12歲)： \$3.00
 新留學生免費
 爐主：鄭雪芹，莊光輝 (469-6055)
 陳淑英，黃鎮銘 (242-7636)
 活動：開講，交陪，排球，遊戲，拔河及其他 Field Events。



■ “乒乓球比賽” (Table Tennis Tournament)

為增進台灣同鄉會友的感情，技術及康樂活動，同鄉會將舉辦乒乓球比賽。有興趣者可向陳洋一 (242-7174)，Oliver Tseng (418-0829)，Michael Chen (634-2621) 報名。

有關比賽事誼如下：

- 報名截止日期：四月三十日
- 比賽日期時間：五月十四日星期六早上九時開始，五月十五日星期日下午二時開始
- 比賽地點：亞特蘭大台語長老教會交誼廳 1039 Rays Road, Stone Mountain

- 比賽方式： 中年 (四十歲以上) 男子單打賽
青年 (四十歲以下) 男子單打賽
女子單打賽 (不分年齡)
男女組雙打賽
- 比賽原則： 三場比賽二場勝者進級，一場以 21 分為原則
- 比賽獎品： 每組將錄取冠軍及總冠軍，獎品將於同鄉會野外聚餐時頒發

■ 台灣同鄉會文化委員會：

台灣同鄉會文化委員會在眾目期待中終於成立。成立的宗旨是要促進台灣文化，藝術，音樂，教育等活動。並宣揚台灣文化美好的一面，收集有關台灣的風土，文物，民裝，來支援東南區各州的文化節目，更進而加強台灣，美國之間文化的交流。文化委員會將分：

- (1) **音樂組**：以小提琴為主，每兩星期練習一次，時間在星期六下午或晚上。有興趣者請電郭重國同鄉 (642-8620)。
- (2) **美術組**：將教授美術學理，素描，水彩及臘筆畫。上課時間約一小時，約在星期六下午或晚上。負責人是江一亨同鄉 (822-9058)。
- (3) **文化組**：負責有關文化活動及展覽。參加每年亞特蘭大的文化節活動，直到 1996 年世運會為止。負責人是陳偉仁同鄉 (939-9275)。請同鄉向負責人提供您們的珍貴收藏品，供文委會使用。文委會定會好好保管，並特此致謝。
- (4) **舞蹈組**：負責練習各種民俗及土風舞。平時做定期性的排練，如需要表演時，就可派上用場。負責人是施能振同鄉 (939-5753)。
- (5) **遊行組**：負責人是郭重國同鄉 (642-8620)。文化節的節目中都有遊行這一項。所以如何有個齊整化一的遊行隊伍及代表台灣的旗幟。都是遊行組的行動目標。

文化委員會在四月十日參加 Emory University International Culture Festival (國際文化節) 展覽，展出時間由中午十二點到下午五點。我們有張信雄，郭重國，葉建榮，王德，莊光輝，施能振，陳洋一，陳恆義，陳偉仁，郭榮太，周錦源諸位同鄉提供各種私人收藏品。文委會在此特地致謝。另外我們邀請到兩位同鄉，陳獻士及葉建榮來寫毛筆字。兩位同鄉的毛筆字是鼎鼎有名的。特此謝謝他們。

文委會另一個 Project，是參加今年亞大主辦的文化節。文化節是亞大市政府為 1996 年世運會籌備的暖身運動，並加強各族群的連繫。去年第一次舉辦，當時文委會尚未成立，我們以同鄉會名義參加，做得有聲有色。所以今年仍然報名參加。參加的項目有遊行及舞蹈，還有 Booth 的安排及展示。今年文化節分做二階段。第一階段是從七月八日至七月十日。地點在 Downtown Near City Hall。第二階段在 Stone Mountain Park，時間從七月十六日到七月十七日。歡迎同鄉踴躍向負責人報名來練舞或遊行。我們都非常歡迎。

★ 社團活動 ★

■ 演講：

台灣清華大學教授 - 目前在威斯康新大學 (U of Wisconsin) 任客座教授 - 的林安梧博士，將在 5 月 1 日下午 2 點在亞特蘭大台語長老教會交誼廳演講。演講題目是「談台灣文化的危機與轉機」。這場免費講座將準時開始。歡迎每一位關心台灣與台灣文化的同鄉踴躍出席參加。

這次由台灣同鄉會所主辦，林博士的台灣講座，是由台灣學生社 Taiwanese Collegian (TC) 從中推薦並安排在全美的台灣同鄉會與台灣同學會作巡迴演講。為了讓各位台灣同鄉們以及留學生，能思考台灣的文化到底是發生了什麼事？林教授將深入地剖析，當今台灣文化衰危的嚴重性，及因應的轉機。

林安梧博士，畢業於台灣哲學系研究所，是台灣的清華大學的教授。林教授有 2 本著作：「台灣、中國 - 走向世界史」，與「王船山」。他熱切希望同鄉藉由共同討論的方式，來思考咱台灣文化有沒有危機，有的話，要怎樣才能有轉機。同時他也鼓勵咱先思考，到底台灣文化的危機在那裡？有沒有轉機？

地點是：亞特蘭大台語長老教會 297-6656。
1039 Rays Rd. Stone Mountain。有興趣的同鄉及同學，歡迎前往參加。連絡電話是：(404) 591-7730

■ TASSC 介紹

台美人社會服務會 Taiwanese American Social Service Committee (TASSC) 於一九九二年十月由 Tina Chen 所創辦。TASSC 是非營利組織。目的是要加強台灣人與本地社會的正面關係。在我們住的社區做一些服務社會的工作。咱台美人才比較容易進入美國人的社會。所有的會員都是志願者，不必繳會費。凡有心支持及促進上述目標者，無論老幼都歡迎參加該會。

自成立以來，該會所做工作包括：

- (1) 為老人會 (DeKalb Council on Aging) 裝送一千份餐物。
- (2) 收集食品罐頭送給有需要者。
- (3) 去 Egleston 小孩醫院為小孩們辦 Party。
- (4) 去無家可歸人的收容所或供餐處幫忙。
- (5) 去台灣教會幫忙油漆。
- (6) 去 Gwinnett 郡的 Habitat for Humanity 幫忙。

去年及今年舊曆年連續兩年的新年，TASSC 成員自備食物，赴 Open Door Community (在 Ponce DeLeon Avenue) 服務 100-150 位無家者及飢民，廣受好評。華人報紙及世運刊物都有報導。亞特蘭大市長 Bill Campbell 也曾寫信致謝。

今年過年的活動由許淑珠女士主辦。她特別要感謝供應食物者如華北飯店，興隆飯店，許淑美，陳恆義，黃素紅，龔志誠，蔡悅民等。

如有捐款或要買該會募款襯衫 (\$10 短袖，\$20 長袖) 或手提袋 (\$15) 者請與 Tina Chen 連絡 (電話 477-2262)。

■ 歡迎參加 DISCOVERY TOASTMASTER'S CLUB

我們在每個月的第二及第四禮拜二下午七點正，在台灣長老教會的教室集會，歡迎所有十八歲以上的人來參加。

如果您對以下的任何問題答案是 "YES"，那您還要等什麼，請來參加 DISCOVERY TOASTMASTER'S CLUB。請和 Oliver Tseng 連絡。電話 418-0829。

- 您在人們前面會不會緊張？
- 您會放棄在大眾面前講話的機會嗎？
- 您頂頭上司問你一個簡單的問題的時候，您會不會講不出話來呢？
- 您在開會的時候，想據理力爭，但又害怕嗎？
- 您想要自我表達得更好嗎？

我們的會員有男有女，有第一代也有第二代。年齡從十八歲到五十幾歲。請來參加。您不但可以練習講英語，而且可以知道其他人的想法。

★ 消息報導 ★

■ 東南區台灣人網球比賽

全美同鄉會東南區聯合同鄉會過去十幾年攏利用東南夏令會的時間舉行團體及個人的網球比賽。因為夏令會時間的調配往往有困難，而且夏天日間打球太熱，所以決定自今年起團體賽不再在夏令會舉行。

本年度東南區團體賽已於三月二十六日在田納西州的 Chattanooga 舉行。該地位於田納西，阿拉巴馬及喬治亞的交界，位置適中。男子組田納西及喬治亞各出兩隊。阿拉巴馬出一隊。女子組只有田納西及喬治亞各一隊。每隊是三個雙打。

比賽是在 Brainard 高級中學。總共有十一個球場。大會準備了飲料，香蕉，Doughnuts，茶葉蛋，烤番薯及炸雞等。大家做伙打球交陪，真正趣味。

比賽結果男子組第一名是喬治亞 A 隊。第二名田納西 A 隊。第三名田納西 B 隊。第四名是阿拉巴馬及喬治亞 B 隊。

此次盛會總共有六十幾位同鄉參加。Chattanooga 同鄉紀先生及馬先生也去歡迎大家。大會由李豐隆先生主持。各同鄉會的隊長都很熱心配合。天公也很合作。聽說那幾天每日攏有下雨，只有比賽當日放晴。隔日又下雨做大水災。

田納西及喬治亞一向旗鼓相當，最近幾年男子組攏是田納西獲勝。但是經過亞特蘭大同鄉會新任康樂組長陳洋一先生的苦心經營，終於奪回東南區的冠軍寶座。女子組一向是喬治亞的天下，今年卻輸給田納西。

【同鄉動態：】

■ 陳洋一蔡惠珠家消息：

· 陳欣如 (Christine Chen) 四年前畢業於 MIT，現就職於康州 Dun and Bradstreet 公司。工作表現優異，已於今年二月初晉升經理級。同時接到耶魯大學 MBA program 入學許可。

· 陳品正 (Jason Chen) 將於今年五月二十七日畢業於 MIT，並已接到 Stanford University, MIT 及 Princeton University 博士班入學許可及獎學金，並且接到 Intel Corp. 工作機會。是否馬上繼續攻讀工學博士或先做事尚未決定。

· 陳欣欣 (Judy Chen) 現就讀於 Princeton 大學機械工程三年級。於今年二月中榮獲紐澤西州工程顧問公司協會 1994 年度獎學金 \$1000。並已接受 Hewlett Packard 公司暑期工作機會。

■ 高振惠，高芝蘭同鄉的公子高秀文 (Shiu-Win) 於三月中開業做 General Practice 的醫生。歡迎同鄉光臨。祝賀他生意興隆，醫德無量。

■ 郭重國，黃乃佳同鄉的女兒郭正怡 (Judy) 在三月份參加 Cobb County 鋼琴比賽已入圍。將在四月中旬代表 Cobb County 參加 State 的比賽。Good Luck! Judy!

■ 周錦源，許蕙茹同鄉的兒子周穎鍵 (Victor) 已入選 National High School Honor Orchestra，於四月初到 Cincinnati, Ohio 與來自全國各地入選的學生共同切磋琴藝，於四月九日下午舉辦一場精彩的音樂會。Victor 同時也是 Brookwood High School 學術競賽隊的代表。在周末常遠征到東南區各州。最近三月二十六日，他代表學校與其他三位團員到 Warner Robbin, GA 參加州政府比賽，由初賽，複賽，進入決賽，最後得到第三名。Good Job!

■ 今年入選 Allstate Orchestra 的同鄉子女名單如下：Rita Chen (陳石琳，劉安惠女兒)，Cindy Liu (羅武堃，蔡華華女兒)，Jimmy Kuo (郭重國，黃乃佳公子)，Victor Chou (周錦源，許蕙茹公子)，Leo Jeng (鄭瑞源，黃梅珠公子) 將於五月五日代表各自不同的 County 到 Savannah, GA 與來自全喬治亞州不同 County 的初、高中生，各組一個 Orchestra，經過兩天的排練與苦練 (They work really hard!) 將於五月七日下午在 Savannah Civic Center 表演。將他們兩天來的果呈現在觀眾眼前。同鄉如果有興趣，可選在四月底到海邊渡假，同時又可聆聽好幾場精彩的音樂會。

■ 鄭瑞明，吳芳蘭的長女，鄭曉文 (Janice) 將於五月畢業於 Yale。她主修 Biology，將回到 Emory 唸 Medical School。我們在此祝賀她。

■ 莊光輝，鄭雪芹同鄉的小女兒鄭海倫 (Pie) 已入選 Governor's Honor Program (GHP)。Pie 入選的科目是 Visual Arts。恭喜妳！Pie!

同鄉中如不太熟悉 GHP，讓我在此簡單介紹一下。GHP 是喬州州長給 10 年及 11 年級高中生的最高榮譽。每年祇在喬州選出 660 個來自不同 County 的高中生，所以競爭是相當激烈。入選的學生都是在某一方面特別優秀。入選的過程首先需由學校老師提名，有時同一個學生可能接受不同科目老師的提名。但被提名的學生到最後必需選擇一個科目去甄試。項目包括面談，短篇論文，筆試等等。如果選擇音樂則需經過 Audition。被錄取者將可享受六個禮拜免費的 Camp。場地是利用 Valdosta State University's Campus。

■ 同鄉會在此祝福以下諸位同鄉的子女婚姻幸福，白首偕老：

※ 陳滄敏，楊雅娟同鄉的千金陳瑞玟 (Ginger) 於四月九日與廖樹楷 (Sukai Liu) 結婚。

※ 陳恆義，陳淑惠的長公子陳立達 (Martin) 將於十月十五日與 Eric Gregg 結婚。

【讀者投書：】

■ 有興趣投書者請將投書寄給：
P. O. Box 464430, Lawrenceville, GA 30246

■ 台灣鄉訊的發行，除了編委會及同鄉會提供免費的人力物力外，每期發行的費用需要數百元，包括郵資及影印。所以鄉訊歡迎同鄉不計數額的捐款，並希望同鄉代拉廣告。同鄉如要捐款及做廣告，請與許蕙茹同鄉連絡 (978-0461)。

廣告費用如下 (每期)：全頁 \$60，半頁 \$30，1/4 頁 \$15
請廣告者提供廣告稿。謝謝大家的支持與愛護。

【簡報欄：】

■ For Your Information

根據 1990 年全美人口普查發表的統計數據，美國有四川台灣出生的比中國出生的人口多：

State	Taiwanese	Chinese
Alabama	1,651	1,200
Georgia	3,537	3,339
Oklahoma	1,348	1,287
Texas	17,811	16,936

■ 美國國會紀錄 (1993 · 10 · 13 · 禮拜三)

題目：支持台灣進入聯合國

發言者：W · J · (Billy) Tauzin 路易斯安那州眾議員

原文翻譯如下：

主席先生，在四百年的歷史過程，台灣歷經變遷，慘受葡萄牙，荷蘭，西班牙，日本及國民黨的殖民統治。台灣人民對決定他們自己國家的政治前途，毫無置喙的餘地。近年來台灣已經開始建立民主，使人民獲取政治上的自由，成果非凡。在經濟上，台灣的貿易總額在全世界所有國家中排列第十三，而國民年平均收入也排名第二十五。台灣是美國第六大的貿易對象。台灣外匯存底超過八百八十億美元，居世界首位。

雖然有經濟上和政治上的進展，而台灣人民也有強烈的意願要被承認為獨立的國家和中國無牽連，但是台灣不是聯合國的會員。這個不正常的現象，原因是在台北的國民政府和在北京的共產黨都聲明他們是代表台灣中國，西藏及蒙古的唯一合法政府。所以世界上大部份的國家都和中國保持外交關係。中國在聯合國有一席位而台灣沒有。但是我們要知道在北京的共產黨自從1949年在中國當權以來，甚至連一天也沒有控制過台灣。台灣是一個獨立的國家，在聯合國應該有它自己的席位。

在1971年聯合國以北京政府取代在台北的政府。理由是要“加強聯合國的權威及聲望”。但是現在台灣在經濟及政治上的重要性與日俱增。二十年前讓中國加入聯合國的理，也可以應用到台灣加入聯合國的要求。

聯合國現在有184個會員國，但是國際社會仍無正式管道聽取二千一百多萬愛好和平的兄弟姐妹所關切的事務。為使聯合國真正代表整個世界的社會，台灣必須用“台灣”的名義，並以一個獨立國家被接受進入聯合國成為一個新的會員國。只有讓台灣進入聯合國，我們才能保證沒有其它國家再次侵犯台灣的自主權。

■ Ohio州的聯邦眾議員，也是眾議院亞太小組成員之一的布朗(Sherrod Brown)先生，於三月二十一日在國會議堂發表“台灣應該在聯合國有一席位”的聲明，並已列入國會紀錄。全文如下：

議長先生，做為亞太小組的一位成員，我願意對於亞洲特別重要的一個問題，“台灣進入聯合國”提供我的見解。

議長先生，將台灣繼續排除於聯合國，實在沒有道理。無論以前存在的任何邏輯上或政治上的理由，將台灣列為中國的一部分或視為一個流亡政府的所在地，如今早已是灰褪而過時了。

在這冷戰過後的時代，我們必須採取一實際的世界觀。我們必須瞭解聯合國的會員包括了184國，而排除了少數的幾個小國和一個大國——台灣。

台灣有兩千一百萬的人民，人口超過了大部分的聯合國會員國，然而我們卻拒絕台灣成為聯合國的一員。台灣在最近幾年已逐步朝向民主及政治的改革。實際上，在很多方面我們應該慶賀台灣的成功事績，特別是當我們想到在說服中國於國際社會上做為一個有責任感的成員的重要性所遭遇的困難時，我們對台灣卻毫無類似問題。

戒嚴法已經解除了七年，最近又有台灣現代歷史上最自由的選舉，然而我們卻沒獎勵其進步，反而拒絕其擁有聯合國席位。

台灣是美國的第六大貿易夥伴，也是世界上第十四大貿易國。它有世界上最多的外匯存底，台灣的總生產額居世界第二十位。台灣已被允許進入GATT及APEC。台灣真正是亞洲最強的小虎之一，它的經濟前途呈現一片光明。

議長先生，當我們的外交政策正更要與經濟政策互相環接的時候，將台灣排除在聯合國之外，實在不合常理。

聯合國縱有其缺點，它仍然是最卓越的多邊性國際組織。將台灣排除於外，顯然地在傳達錯誤的信息給國際社會。

我相信我們應該不再拒絕一個在全球性有重要經濟實力的代表於世界最重要的集會組織。

我們以過時的理由將台灣視為國際的遺棄者，並以地理及意識形態來做為對台灣政策的基礎已經不再能夠達成任何有效的目的。台灣是國際社會一個強大的經濟角色，這個事實已經不容置辯。

台灣是太平洋緣區域一個日漸重要的成員，自由及獨立的兩千一百萬台灣住民必須被允許在聯合國擁有它們自己的席位。

台灣公論報 4/2/1994

NO. 1244

■特約評論■

3

「協調處」

◎ 許世模 3/28/94



「現在時代在變，我們也應該跟著變。」一位同鄉如此跟我說。這句話在最近一兩年越來越常聽到。這句話本身並沒有甚麼大錯，但沒有說清楚的下一句話，則很有值得推敲之處。這沒有說清楚的下一句話是：「... 所以我們應該和協調處來往。」

到底台灣的時代如何在變？這一位同鄉的意思是說台灣人的李登輝已當了總統，台灣漸漸民主化，所以是時代不同了。其實這只不過是不同人當總統而已，國民黨朝代及國民黨「中國統一」的中心思想還是沒有變化。這一位同鄉又說：「李登輝只不過不能說清楚而已，其實他也希望台灣獨立。」我以為這位同鄉是李登輝的知己，所以知道李登輝內心的希望。但是這一位同鄉與李登輝並不相識，不僅如此，他連一般的台灣政治家一個也不認識。這又是李登輝情結在作怪，使得這位同鄉一廂情願的如此相信。因為我不是李登輝的知己，所以不知他心裡在希望甚麼，只能由他及他屬下的官員的言論來判斷他的心態。照我看來，他一向的言論是屬超級的統一派。他屬下中級官員江丙坤所說「現階段的兩個中國政策」馬上被他的外長否認掉了。

在我看來，台灣時代的變化不是李登輝登位當權一事，而是台灣人民逐漸覺醒，言論及行動的積極化而將台灣的政治黑雲逐漸撥開，逼使國民黨在國內政治上伴小腳步的退讓。最基本、最重要的台灣獨立，制憲的政策還是遙遙無期。那麼，「現在台灣時代在變，我們也應該跟著變，所以我們應該和協調處來往。」這句話是不是有意義的話？「台灣時代在變」但北美協調處並沒有變。協調處的工作方針還是以中國統一反台獨，宣揚中國文化及分化台灣人社區為主。所以「現在台灣時代在變，我們也應該跟著變，所以我們應該和協調處來往。」一句話是似是而非的聲明。如果說「協調處已變成台獨理念的推行者，所以我們應該和他們來往。」那麼我是百分之一百贊成。

這位同鄉又說：「協調處並不永久是國民黨的，如果是民進黨當政，你還會反對和協調處來往嗎？」這位同鄉是犯了「對人(黨)不對事」的錯誤。我反對和協調處來往並不是因為它是國民黨控制下的機構，而是因為協調處以中國統一、反台獨理念為其工作政策。如果有一天民進黨執政而不改變協調處的工作方針，我還是認為不應與協調處來往。

紀念二二八 建立台灣共和國

——陳師孟演講——

◎ 陳莉 錄

陳莉按：這篇是陳師孟教授上月底(2/27/94)在紐約台灣會館二二八紀念會的演講。前後大概不會超過二十分鐘，卻是聽過數百場演講中最受感動的一次。許多人都有同感。故再聽錄音帶抄寫成文，由陳教授親自在百忙中，抽空修訂增刪台語中譯之間的一些字詞，以利讀者閱讀之便。

我相信，陳教授的這篇演講，「新聞」性雖已消失，但「非新聞」性的歷史意義和價值卻會因時間的流逝而增加。

咱紀念四十七年前的二二八，大家心內一定還是真痛苦，我也是全款。這個事件，四十幾年來，全未讓國民黨政權得到啓示教訓，猶原不敢去面對這個歷史的創傷，不敢去治傷，去療傷。所以一直到今日日，代誌還未能化解。依我大陸籍人士來講，這件事件最不幸的一點，是牽涉到族群對立，或是族群傷害的意義在內，種下社會不安的因素。台灣以後若要成為新與獨立的國家，要變做真正的「一個」國家，這款的族群對立，族群創傷的歷史絕對要去面對。要不是，咱以後可能像目前的德國，表面上是一個國家，其實內在是二款人民。

所以，我在思考二二八事件的時陣，一直在想，到底要如何使台灣不全款的族群可將過去這件代誌澈底來解決，可以大家團結合作，成為「命運共同体」。

我近來看兩片電影，對族群和諧的問題有真大感受，有得到教訓，利用這時間和大家分享。

大概半年前我讓高中的大女兒在學校看了一部電影，叫「與狼共舞」，伊要我和太太一定要看。我想，各位在座美大人大概也看過。

電影是講，美國南北戰爭時，一個軍人受傷，大難不死，康復後自己選擇，要求調到最邊緣的(furthest)西域駐守站，即是當時白人和印地安人居住的交界區的所在。伊有啥意思呢？因伊心內真痛苦，知影白人屠殺更多的印地安人，伊要去了解印地安人是啥款人，與白人有啥不全款。雖然開始語言有不同，伊主動去接觸他們，和個作朋友。克服語言的困難後，他也一步一步地改變對印地安人的看法。

伊在日記中有寫，伊慢慢了解印地安人不是賊，也不是乞丐的低等民族，這檔是白人的宣傳而已。後來，伊又發現印地安人打獵時，非常有技術，有效率，就親像軍隊一樣分工合作，配合真好。進一步，伊再發覺印地安人的內心也真是美好，個個是愛家庭，對朋友奉獻犧牲，真有恩情。伊感覺唯一可以形容個的字眼是「和諧」(Harmony)。在生活中，和人和諧相處，而和自然也是不衝突，和諧共存。

後來，印地安人被迫要撤離時，伊對自己講：「我過去一個人獨自(alone)生活很久，未感覺到怎樣，現在，我第一遍感覺到孤單(lonely)。」因為伊與

印地安人認識，結交，變成朋友，像一家伙人，個要離開了，伊才感覺「獨自」相當於「孤單」。

由此思考族群相處的情形，對我有真大的教示。就是講：咱不全款的族群，不全款的背景，不全款的血統，不全款的出身的人，事實上，咱是可能和諧相處的。也就是，咱每一個人應該先要有一決心，要踏出去，到我的疆域邊緣的最前端，去認識，去結交不全族群的人。

咱知影每一個人都有不全款的習慣，不全款的生活方式，有自己的傳統思考方式，有真多的界限。咱愛和自己認識的人作伙，和自己意見相同，背景相同的人作朋友，感覺較安全，較舒適，也不會付出較高的代價，就能享受友誼和支持。

但是，若是這樣，台灣的不同種族就真難變做一個真正共同創造，共同來打拚的國家。一定要每個人將過去傳統的包袱放在一邊，大家願意付出代價，有勇氣踏出去族群疆域的最前端，和不同的族群，不同的背景的人握手，作朋友，作一伙人。若是如此，咱才可以創造「一個」國家。

電影中，也有一隻狼，開始時，軍人要給他食肉，牠轉來轉去，不敢靠近，因為狼的動物天性不能相信人，軍人一再對牠表示無傷害的意思，將手伸得很遠，慢慢地狼靠近軍人，終於自其手中取食。

我看得很感動，人若誠心和動物作朋友，連動物也會了解感動，克服天性中對人的不信任，超越牠本能中的限制，來和人作朋友。野獸能，人與人之間難道做不到嗎？所以，咱台灣要變成一個國家，第一步，每一個人要付出代價，踏出腳，伸出手來和不同的族群親近，為獨立建國來打拚。

三天前，我看的第二片電影「辛德勒名單」，有關猶太人在第二次世界大戰時，被德國人殺害的慘痛歷史。辛德勒是一個德國人，伊是納粹，但是伊犧牲冒險，用所有財產設法救出二千多個猶太人，使他們不必被毒死、燒死。戰後猶太人接納伊，對伊講：「你不是戰犯，和德國人不全款，你是阮共患難的一份子。」甚至以色列建國後，造一條「正義大道」(Righteous Avenue)，兩旁種滿樹仔，以紀念對建國有功的人時，辛德勒也被邀請去種了一叢，給人永遠紀念。

這片電影給我對族群的觀念得到另外一個角度。對一個族群的份子，咱要知不能一網打盡。若是一個人屬於一個族群，即使其中有99.9%的人攏是殺人的劊子手，但是有0.1%的人是好人，咱不當因為個屬於那一族群而排斥個，咱要看個人的表現，個人的行為和個人的貢獻，咱要有所表達，咱不是看個人的族群，就加以批判。

所以，咱對族群共和的觀念要有正確的認識，咱不能期待另一族群全部來符合咱的標準，要求每一個份子攏要咱滿意，等候另一族群全無歹人，像大陸籍的每一個人攏主張台獨，咱才要接納大陸人。咱得要超越族群，只就個人而論，不要用整個族群來裁判個人。唯有如此，咱才能打破族群成見，來實行真正共和的觀念。

當然，我這樣講，並不是請台灣人不要追究過去大陸人對福佬人、客家人、原住民所做的傷害。我的意思是不會對大陸人「一概而論」，應有所區分。

事實上，辛德勒電影中，那一個集中營的納粹劊子手最後被吊死，伊是罪有應得，我完全贊成這樣的懲罰。當然，我也贊成對過去二二八的元凶要追究到底。咱願意原諒一個人，若是伊自己已有悔改的心，就是伊內心已經處罰自己，判決自己，咱可以減輕外在對伊的處罰。但是二二八事件，國民黨的凶手到現在並無悔改的心，咱就無原諒個的必要，咱也無原諒個的權利。對這群人，咱要處置，要追究個的錯誤，免得其他大陸籍人士永遠牽連，良心有負擔。

所以，雖然我真想要以大陸籍身份向台灣人道歉，但是我知影這樣做是真不對的事。因為個自己若不覺醒，無反悔的心態，任何人要替個道歉，還是真無聊的代

誌。
另一方面，咱台灣人也應該要知道不要因為是屬於大陸籍的人，咱就歸屬個在族群的錯誤罪惡內。咱要以個人的角度去看待伊，不是用族群去裁判伊。

最後，我要講一件事，代表我本人對族群問題看法上的轉變。四、五年前黨召開「台灣憲法」草案會議，討論台灣的國家名稱時，我當時的主張是用「台灣」就好，因為簡單明白，國際通用；若用「台灣共和國」，感覺反而麻煩、累贅、複雜。但是，我今仔日想法改變，認為確應該要用「台灣共和國」，當初的決議是正確的，有遠見的。依羅馬話，「共和」的原意乃是多元權力間的制衡，但依漢文的「共和」來講，有特別的意思，就是不同族群和諧共同生活。因為咱有過去不幸的歷史，為著未來，咱要強調「共和」二字，創建和諧，獨立的國家。
這是我今仔日的結論。多謝各位。

台灣公論報 3/26/1994

上次聯合會於三月十七日晚在市區Rio Mall的一家印度餐館舉行，台灣同鄉會由張信雄及郭重國代表參加。會議首先討論台灣同鄉會加入聯合會的問題，會議主席是現任會長即菲律賓的Victor Romero先生。主席依規定宣讀台灣同鄉會章程的宗旨，並無人質疑。後由一位印度人的代表提議讓台灣同鄉會加入，經另一人附議後開始投票，每社團可以有兩位代表參加投票。結果除了華美協會的兩位代表之外，所有出席代表都舉手贊成。那兩位華協的代表既不支持，也不反對，說要棄權，真不知道他們是何種心態。

繼而聯合會改選下年度的負責人即會長、副會長、財務及秘書，結果選出新會長為韓國的Thad Ghim，副會長是印度的Parveen Yusufi女士，財務是菲律賓的Barry Bruder，秘書是張信雄。

由於聯合會是以社團為單位，而各社團每年要改選，所以在運作上欠缺連續性；幸虧一直有數位曾任聯合會會長的熱心人士繼續參與會務的推展。聯合會目前的活動主要是在每年五月份，即聯邦政府認定的亞太月，舉辦募款餐會，邀請本地如市長、國會議員等參加。由各社團表演各民族的傳統文化節目。另一主要活動是參加七月四日美國國慶在亞特蘭大市舉行的花車遊行。聯合會自製一花車參加遊行(張信雄報導)。

亞特蘭大台灣同鄉會加入喬治亞州亞太社團聯合會

【本報訊】喬治亞州亞太社團聯合會(Asian Pacific American Council of Georgia, Inc)是由亞特蘭大地區亞洲人的社團所組成，約有十年的歷史。當初成立時有印度、韓國、菲律賓及越南的社團各一，以及華美協會，後來韓國有另一社團加入。由於華美協會海工會的資源做後盾，獨占優勢，把持聯合會多年，竟謂華美協會代表所有華人。所以台灣同鄉會十年前被拒於聯合

會大門之外，而聯合會十年來也無何作為。
聯合會本來就是聯合所有來自亞洲的人，大家合作在本地區共同發揚亞洲人的文化傳統，阻止種族的歧視，以及參加主流社會的活動。有識之士終於認清事實真相，已經多次邀請台灣同鄉會加入聯合會。經過實際赴會觀察，最近同鄉會理事會才決定加入。

張信雄任亞特蘭大台灣同鄉會會長 理事會通過活動計劃

【本報訊】一九九四年度亞特蘭大台灣同鄉會理事會改選，結果如下：會長：張信雄、總幹事：郭重國、財務：蕭美媛、連絡：許蕙茹、青少年：施振振、康樂：陳洋一、公關：林春雄。
理事會在三月十三日開會決議下列數項事宜：
1、亞特蘭大台灣同鄉會將參加七月上旬在亞特蘭大舉行的各族裔團體的文化展覽活動。
2、同鄉會決定出刊台灣鄉訊，報導喬州各地同鄉消息動態。暫定每二個月出版一次。此後看情

形再決定是否改為月刊，週刊等。
3、同鄉會決定參加亞太族裔協會(Asian/Pacific American Council of Georgia)。張信雄、郭重國為代表，陳洋一、蕭美媛為候補。
4、同鄉會決定繼續編纂一九九四年度美國東南區同鄉姓名錄。
5、同鄉會決定參加三月廿六日在Chattanooga舉行的文成杯網球賽。
6、同鄉會決定每禮拜六下午一點鐘在Dekalb社區大學練習網球，切磋球技。★

各位鄉親：

請填寫下面表格，寄來同鄉會由同鄉會轉寄，或直接寄：
AT&T-MCSD, PO BOX 44028, JACKSONVILLE, FL 32231-9921.
您每月所付國際電話費的 5% 將自動捐給本同鄉會。您參加
這個方案，並不影響您每月的電話費，或現在享有的優待。

Detach here

ENROLL TODAY AND YOUR ASSOCIATION CAN ENJOY THE BENEFITS.

Association Name Atlanta Taiwanese Association of America

Association Contract Number 3RAE0143

Home Telephone () _____

Your Name _____

Name Appearing on Telephone Bill _____

You must be authorized to act on behalf of this person.

Address _____

City _____ State _____ Zip _____

Local Telephone Company _____

Sign here if you are an AT&T customer.

Yes! I am an AT&T customer and I want to participate in the AT&T Association RewardsSM Program.

Signature _____ Date _____

Sign here if you are not an AT&T customer.

Yes! I want AT&T to be my long distance company. I've decided to enjoy the quality, service and years of experience from AT&T. I've read the service agreement below.

By signing below, I can join AT&T and participate in the AT&T Association Rewards Program. After I join and stay with AT&T for six months, I will receive a month's worth of residential direct-dialed AT&T International Long Distance calls free.*

Signature _____ Date _____

*The actual dollar value of your AT&T check will equal the monthly average of your residential direct-dial AT&T Long Distance usage charges (up to \$300) over the six months following your enrollment. Offer not available in all areas. AT&T will provide an alternative offer to customers who live in areas where offer is not available. Offer only available to new customers who switch to AT&T. May not be combined with any other AT&T promotional offer for switching.

Service Agreement

If you have signed "Yes! I want AT&T to be my long distance company" on this form, your signature authorizes AT&T to switch your Dial-1 Long Distance Service to AT&T, and to notify your local telephone company of your decision to change to AT&T Dial-1 Long Distance Service. (Dial-1 refers to the long distance company you use when you dial 1 + [area code] + [number] from your phone.) You may choose only one primary long distance company for each telephone number. Your selection of AT&T will apply only to the telephone number listed on the front of this document. Your local telephone company may charge you a fee to switch your long distance service. If so, it will appear on a future telephone bill.

If you have any questions, please call our AT&T customer service representatives toll free at 1 800 822-6139, Ext. 102. They will be happy to provide the information you require.

Detach here, seal and mail

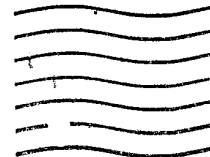
Seal and mail

Seal and mail

ARB

亞特蘭大台灣同鄉會

P. O. BOX 464430
Lawrenceville, GA 30246
FAX: (404) 985-5979



成
就
去



The Asian/Pacific American Council
of Georgia's
Annual Banquet
celebrating

Asian/Pacific Heritage Month

請電 591-7730 訂購

on Saturday, April 30, 1994
at the Sheraton Century Hotel
2000 Century Boulevard, N.E.
Atlanta, Georgia 30345
(404) 325-0000

Cocktails at 6, dinner at 7, program at 8
Ticket Price \$30
Notify ticket seller of special dietary requests